Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2025/2428

2025 12 5

Europos Sąjungos ir San Marino Respublikos susitarimo dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo dalinio keitimo protokolas

EUROPOS SĄJUNGA

ir

SAN MARINO RESPUBLIKA (toliau – San Marinas),

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,

KADANGI Susitariančiosios Šalys yra įsipareigojusios gerinti savo santykius ir didinti tarpusavio bendradarbiavimą, kaip matyti iš 2023 m. gruodžio mėn. užbaigtų derybų dėl asociacijos susitarimo, numatant teisę San Marinui prisijungti prie Europos Sąjungos vidaus rinkos, įskaitant naudojimąsi jos keturiomis pagrindinėmis laisvėmis, ir bendradarbiavimą kitose srityse,

KADANGI Susitariančiosios Šalys palaiko ilgalaikius ir glaudžius savitarpio pagalbos mokesčių klausimais santykius, kuriuos iš pradžių sudarė priemonių, lygiaverčių priemonėms, nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB ([1]), taikymas ir kurie vėliau buvo išplėtoti sudarius Europos Sąjungos ir San Marino Respublikos susitarimą dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo ([2]) (toliau – Susitarimas), iš dalies pakeistą Protokolu, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas tarp Europos bendrijos ir San Marino Respublikos, numatantis priemones, lygiavertes nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, ([3]) remiantis abipusiais automatiniais informacijos mainais įgyvendinant Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (toliau – EBPO) automatinių finansinių sąskaitų informacijos mokesčių klausimais mainų standartą (toliau – Visuotinis standartas),

KADANGI po pirmosios išsamios EBPO atliktos Visuotinio standarto peržiūros 2022 m. rugpjūčio mėn. EBPO Fiskalinių reikalų komitetas patvirtino Visuotinio standarto dalinius pakeitimus, o 2023 m. birželio 8 d. EBPO taryba juos priėmė peržiūrėdama Rekomendaciją dėl tarptautinių automatinių informacijos mokesčių klausimais mainų standartų (toliau – Atnaujintas Visuotinis standartas),

KADANGI EBPO atlikus išsamią peržiūrą nustatyta, kad finansinės priemonės tampa vis sudėtingesnės, atsiranda naujų rūšių skaitmeninio turto ir juo naudojamasi, ir pripažinta, jog tam, kad būtų užtikrintas visapusiškas ir veiksmingas mokestinių prievolių vykdymas, Visuotinį standartą būtina pritaikyti,

KADANGI Atnaujintu Visuotiniu standartu duomenų teikimo aprėptis buvo išplėsta įtraukiant naujus skaitmeninius finansinius produktus, pvz., nurodytuosius elektroninių pinigų produktus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas, kuriais siūlomos patikimos alternatyvos tradicinėms finansinėms sąskaitoms, kurių duomenys jau turi būti teikiami pagal Visuotinį standartą,

KADANGI naujoji EBPO duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema (toliau – CARF), kuri buvo sukurta kartu su Atnaujintu Visuotiniu standartu, yra papildomas visuotinio lygmens mechanizmas ir yra specialiai sukurta siekiant spręsti su sparčia kriptoturto rinkos plėtra ir augimu susijusius klausimus,

([1]) 2003 m. birželio 3 d. Tarybos direktyva 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, (OL L 157, 2003 6 26, p. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) OL L 381, 2004 12 28, p. 33, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/903/oj.
([3]) OL L 346, 2015 12 31, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2015/2469/oj.

KADANGI buvo nuspręsta, kad būtina užtikrinti veiksmingą šių dviejų sistemų sąveiką, visų pirma apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus: i) į CARF taikymo sritį neįtraukiant nurodytųjų elektroninių pinigų produktų ir centrinių bankų skaitmeninių valiutų, nes jie įtraukti į Atnaujinto Visuotinio standarto taikymo sritį; ii) laikant, kad kriptoturtas, kuriam taikomas Atnaujintas Visuotinis standartas, yra finansinis turtas, teikiant duomenis apie pasaugos sąskaitas, nuosavybės ar skolos dalis investicinėse įmonėse (išskyrus atvejus, kai klientų naudai arba jų vardu teikiamos su mainų sandoriais susijusios paslaugos, kurioms taikoma CARF), netiesiogines investicijas į kriptoturtą naudojant kitus tradicinius finansinius produktus arba kaip kriptoturtas išleistus tradicinius finansinius produktus, ir iii) numatant neprivalomą nuostatą duomenis teikiančioms finansų įstaigoms, kad jos neteiktų duomenų apie bendrąsias pajamas, susijusias su turtu, kuris pagal abi sistemas klasifikuojamas kaip kriptoturtas, kai tokia informacija teikiama pagal CARF, tačiau pagal Visuotinį standartą toliau teiktų visą kitą informaciją, pvz., apie sąskaitos likutį,

KADANGI CARF Europos Sąjungoje įgyvendinta Tarybos direktyva (ES) 2023/2226 ([4]), kuria iš dalies pakeista Tarybos direktyva 2011/16/ES ([5]); tos nuostatos taikomos nuo 2026 m. sausio 1 d., o San Marinas yra įsipareigojęs įgyvendinti CARF savo vidaus teisės aktuose ir tas nuostatas taikyti nuo tos pačios dienos,

KADANGI, siekdamos apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus, Susitariančiosios Šalys turėtų taikyti Susitarimą, CARF ir Direktyvą (ES) 2023/2226 atskirai tokiu būdu, kuris derėtų su Atnaujinto Visuotinio standarto ir CARF atskiro taikymo principu,

KADANGI, siekiant padidinti informacijos, kuria keičiamasi, patikimumą ir pagerinti jos naudojimą, Atnaujintame Visuotiniame standarte nustatomi išsamesni duomenų teikimo reikalavimai ir sugriežtintos išsamaus patikrinimo procedūros,

KADANGI Atnaujintame Visuotiniame standarte numatyta nauja kategorija „Neįtraukta sąskaita“, skirta kapitalo įnašų sąskaitoms, ir *de minimis* riba, taikoma teikiant duomenis apie indėlių sąskaitas, kuriose laikomi nurodytieji elektroninių pinigų produktai,

KADANGI Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2016/679 ([6]) nustatytos konkrečios duomenų apsaugos Europos Sąjungoje taisyklės, kurios taip pat taikomos keitimuisi informacija, kuriai taikomas Susitarimas,

KADANGI 2018 m. gruodžio 21 d. Įstatymu Nr. 171 ([7]) reglamentuojama asmens duomenų apsauga San Marine,

KADANGI šio dalinio keitimo protokolo pasirašymo dieną Europos Komisija iki šiol nepriėmė sprendimo pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį, kuriame daroma išvada, kad San Marinas yra šalis, užtikrinanti tinkamą asmens duomenų apsaugos lygį,

KADANGI abi Susitariančiosios Šalys įsipareigoja įgyvendinti specialias duomenų apsaugos priemones, įtrauktas į Susitarimą, įskaitant III priedą, ir jų laikytis,

KADANGI duomenis teikiančios finansų įstaigos, siunčiančiosios kompetentingos institucijos ir priimančiosios kompetentingos institucijos, kaip duomenų valdytojos, turėtų pagal Susitarimą parengtą informaciją saugoti ne ilgiau nei būtina Susitarimo tikslams pasiekti, ir kadangi, atsižvelgiant į valstybių narių ir San Marino teisės aktų skirtumus, ilgiausias saugojimo laikotarpis turėtų būti nustatytas remiantis kiekvienos duomenų valdytojos nacionalinės mokesčių teisės aktuose nustatytu senaties terminu,

KADANGI tvarkyti informaciją pagal Susitarimą yra būtina ir proporcinga, kad valstybių narių ir San Marino mokesčių administratoriai galėtų teisingai ir aiškiai nustatyti atitinkamus mokesčių mokėtojus ir galėtų vykdyti savo mokesčių įstatymus bei užtikrinti jų įgyvendinimą tarpvalstybiniais atvejais, įvertinti mokesčių slėpimo galimybę ir išvengti nereikalingų tolesnių tyrimų,

([4]) 2023 m. spalio 17 d. Tarybos direktyva (ES) 2023/2226, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje, (OL L, 2023/2226, 2023 10 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) 2011 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje ir panaikinanti Direktyvą 77/799/EEB (OL L 64, 2011 3 11, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) *Bollettino Ufficiale della Repubblica di San Marino* [https://www.bollettinoufficiale.sm/on-line/RicercaBU?acm_lang=it_IT&acm_session=D41C8C128609A28C2FB7110E5375A6D1.tomcat1lb&operation=getDocBU&id=1da1d6f8c775533f025aaa32a4094-d865ec68fb9].

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Susitarimas iš dalies keičiamas taip:

1) įžanginė formuluotė tarp pavadinimo ir 1 straipsnio pakeičiama taip:

„EUROPOS SĄJUNGA

ir

SAN MARINO RESPUBLIKA (toliau – San Marinas),

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,

SUSITARĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:“;

2) 1 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„m) duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema – tarptautinė automatinių informacijos apie kriptoturtą mainų sistema (įskaitant komentarus), kurią EBPO parengė kartu su G20 šalimis ir patvirtino 2022 m. rugpjūčio 26 d.“;

3) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis iš dalies keičiama taip:

i) a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) toliau nurodytą informaciją:

i) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardą ir pavardę (pavadinimą), adresą, MMIN, gimimo datą ir vietą (fizinio asmens atveju), taip pat informaciją apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

ii) jeigu subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias I ir II prieduose išdėstytas procedūras, pripažintas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimą, adresą ir MMIN ir kiekvieno praneštino asmens vardą, pavardę, MMIN ir gimimo datą bei vietą, taip pat vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo, ir informaciją, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

iii) informaciją, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

b) sąskaitos numerį (arba funkcinį ekvivalentą, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšį ir informaciją apie tai, ar tai jau esanti, ar nauja sąskaita;“;

ii) f punkto pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po f punkto įterpiamas šis punktas:

„fa) investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) papildoma šia dalimi:

„3. Nepaisant 2 dalies e punkto ii papunkčio ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga pagal I priedo I skirsnio F poskirsnį dėl bet kurios aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, informacijos apie bendrąsias pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, mainų nereikalaujama, jei San Marino kompetentinga institucija tokiomis bendrosiomis pajamomis iš tokio finansinio turto pardavimo ar išpirkimo keičiasi su valstybės narės kompetentinga institucija arba valstybės narės kompetentinga institucija – su San Marino kompetentinga institucija pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

4) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis papildoma šiomis pastraipomis:

„Nepaisant pirmos ir antros pastraipos, kalbant apie sąskaitas, kurios laikomos praneština sąskaita tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu ir, kiek tai susiję su visomis praneštinomis sąskaitomis, kalbant apie papildomą informaciją, kuria turi būti keičiamasi atsižvelgiant į tuo dalinio keitimo protokolu padarytus 2 straipsnio 2 dalies pakeitimus, turi būti keičiamasi informacija apie pirmuosius metus nuo to dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dienos ir visus paskesnius metus.

Nepaisant prieš tai einančių pastraipų, kalbant apie kiekvieną praneštiną sąskaitą, kurią 2025 m. gruodžio 31 d. duomenimis tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, ir ataskaitinius laikotarpius, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti dalijamasi, kai duomenis teikianti finansų įstaiga ją teikia pagal I priedo I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punktą ir A poskirsnio 6a dalį.“;

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Kompetentingos institucijos automatiškai keisis 2 straipsnyje aprašyta informacija pagal bendro duomenų teikimo standarto schemą duomenų aprašymo kalba XML (angl. *Extensible Markup Language*), naudodamos EBPO patvirtintą bendrą duomenų perdavimo sistemą arba bet kurią kitą tinkamą duomenų perdavimo sistemą, dėl kurios gali būti susitarta ateityje.“;

c) 5 dalis išbraukiama;

5) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Be konfidencialumo taisyklių ir kitų šiame Susitarime, įskaitant III priedą, išdėstytų apsaugos priemonių, asmens duomenų tvarkymui pagal šį Susitarimą taikomi i) valstybių narių atveju – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 (*), o ii) San Marino atveju – 2018 m. gruodžio 21 d. Įstatymas Nr. 171 (**).

Siekdamos tinkamai taikyti 5 straipsnį, valstybės narės apriboja Reglamento (ES) 2016/679 13 straipsnyje, 14 straipsnio 1–4 dalyse ir 15 straipsnyje nustatytas teises ir prievoles, kiek to reikia to reglamento 23 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytiems interesams apsaugoti. San Marinas imasi atitinkamų priemonių pagal savo vidaus teisę.

Visos valstybės narės ir San Marinas užtikrina, kad visos jų jurisdikcijoje esančios duomenis teikiančios finansų įstaigos informuotų visus atitinkamus fizinius praneštinus asmenis, kad su jais susijusi informacija, nurodyta 2 straipsnyje, bus renkama ir perduodama pagal šį Susitarimą, ir užtikrina, kad duomenis teikiančios finansų įstaigos pateiktų tiems asmenims visą informaciją, kurią jie turi teisę gauti pagal nacionalinės duomenų apsaugos teisės aktus; ji turi apimti bent šią informaciją:

a) jų asmens duomenų tvarkymo tikslą;

b) duomenų tvarkymo veiksmo teisinį pagrindą;

c) asmens duomenų gavėjus;

d) duomenų valdytojų tapatybę;

e) duomenų saugojimo terminus;

f) teisės prašyti duomenų valdytojo gauti prieigą prie asmens duomenų, juos taisyti ir ištrinti, buvimą;

g) teisę ginti savo teises administracine ir (arba) teismine tvarka ir su tuo susijusią procedūrą;

h) teisę kreiptis į kompetentingą duomenų apsaugos priežiūros instituciją ar institucijas ir atitinkamus kontaktinius duomenis.

Ši informacija teikiama skiriant pakankamai laiko, kad fizinis asmuo galėtų pasinaudoti savo duomenų apsaugos teisėmis, ir bet kuriuo atveju prieš atitinkamai duomenis teikiančiai finansų įstaigai perduodant 2 straipsnyje nurodytą informaciją savo rezidavimo vietos jurisdikcijos (t. y. valstybės narės ar San Marino) kompetentingai institucijai.

Valstybės narės ir San Marinas užtikrina, kad kiekvienam fiziniam praneštinam asmeniui būtų pranešta apie saugumo pažeidimą, susijusį su jo asmens duomenimis, kai tas pažeidimas gali neigiamai paveikti jo asmens duomenų arba privatumo apsaugą.

(*) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

(**) *Bollettino Ufficiale della Repubblica di San Marino* [https://www.bollettinoufficiale.sm/on-line/RicercaBU?acm_lang=it_IT&acm_session=D41C8C128609A28C2FB7110E5375A6D1.tomcat1lb&operation=getDocBU&id=1da1d6f8c775533f025aaa32a4094d865ec68fb9].“;

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pagal šį Susitarimą tvarkomi asmens duomenys saugomi ne ilgiau nei būtina šio Susitarimo tikslams pasiekti ir bet kuriuo atveju laikantis kiekvienos duomenų valdytojos nacionalinių taisyklių dėl senaties termino.

Duomenis teikiančios finansų įstaigos ir visų valstybių narių bei San Marino kompetentingos institucijos laikomos asmens duomenų, – kuriuos kiekviena tvarko pagal šį Susitarimą, valdytojomis. Duomenų valdytojos yra atsakingos už asmens duomenų apsaugos priemonių taikymo užtikrinimą pagal šio susitarimo nuostatas dėl šių apsaugos priemonių ir už duomenų subjektų teisių paisymą.“;

c) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Nepaisant ankstesnių dalių nuostatų, tam tikros jurisdikcijos (valstybės narės arba San Marino) gauta informacija gali būti naudojama kitais tikslais, kai ją galima tais kitais tikslais naudoti pagal informaciją pateikusios jurisdikcijos (atitinkamai valstybės narės arba San Marino) teisės aktus, įskaitant su asmens duomenų apsauga susijusius teisės aktus, ir kai tos jurisdikcijos kompetentinga institucija leidžia tą informaciją taip naudoti. Vienos jurisdikcijos (valstybės narės arba San Marino) kitai jurisdikcijai (atitinkamai San Marinui arba valstybei narei) pateiktą informaciją pastaroji pagal šiame straipsnyje ir III priede numatytas apsaugos priemones ir gavusi išankstinį pirmosios paminėtos jurisdikcijos, kurioje ta informacija surinkta, kompetentingos institucijos leidimą, gali perduoti trečiajai jurisdikcijai (kitai valstybei narei).

Vienos valstybės narės pagal jos taikytinus teisės aktus, kuriais įgyvendinama Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje, kitai valstybei narei pateikta informacija gali būti perduota San Marinui, jei yra gautas išankstinis valstybės narės, kurioje ta informacija surinkta, kompetentingos institucijos leidimas.“;

6) 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu konsultacija yra susijusi su dideliu šio Susitarimo pažeidimu, o laikantis 1 dalyje aprašytos procedūros problema tinkamai neišsprendžiama, valstybės narės arba San Marino kompetentinga institucija gali laikinai nutraukti pagal šį Susitarimą vykdomus informacijos mainus atitinkamai su San Marinu arba konkrečia valstybe nare, apie tai raštu pranešusi kitai susijusiai kompetentingai institucijai. Sprendimas nutraukti mainus įsigalioja nedelsiant. Taikant šią dalį didelis Susitarimo pažeidimas reiškia, be kita ko, šio Susitarimo, įskaitant III priedą, Reglamento (ES) 2016/679 ir 2018 m. gruodžio 21 d. Įstatymo Nr. 171, jei taikoma, konfidencialumo ir duomenų apsaugos nuostatų nesilaikymą, atvejį, kai valstybės narės arba San Marino kompetentinga institucija nesuteikia informacijos laiku arba suteikia netinkamą informaciją pagal šį Susitarimą, arba atvejį, kai nesilaikant šio Susitarimo tikslų subjektai arba sąskaitos apibrėžiami kaip duomenų neteikiančios finansų įstaigos ir sąskaitos, kurioms netaikoma finansinės sąskaitos apibrėžtis.“;

7) 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„*9 straipsnis*

Nutraukimas

Bet kuri Susitariančioji Šalis gali šį Susitarimą nutraukti raštu apie tai informuodama kitą Susitariančiąją Šalį. Sutartis faktiškai nutraukiama mėnesio, kuris prasideda praėjus 12 mėnesių nuo pranešimo apie Susitarimo nutraukimą laikotarpiui, pirmą dieną. Jei Susitarimas nutraukiamas, visa iki to laiko pagal jį gauta informacija išlieka konfidenciali ir jai taikomos i) valstybių narių atveju – Reglamento (ES) 2016/679 nuostatos, o ii) San Marino atveju – 2018 m. gruodžio 21 d. Įstatymo Nr. 171 nuostatos ir abiem atvejais šiame Susitarime, įskaitant III priedą, išdėstytos specialios duomenų apsaugos priemonės.“;

8) I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) I skirsnio A poskirsnis iš dalies keičiamas taip:

i) įžanginė formuluotė ir 1 bei 2 dalys pakeičiamos taip:

„Pagal C–F poskirsnius kiekviena duomenis teikianti finansų įstaiga privalo savo jurisdikcijos (valstybės narės arba San Marino) kompetentingai institucijai apie kiekvieną tokios duomenis teikiančios finansų įstaigos praneštiną sąskaitą pateikti:

1. šią informaciją:

a) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardą ir pavardę (pavadinimą), adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (valstybę narę arba San Mariną), MMIN, gimimo datą ir vietą (fizinio asmens atveju), taip pat informaciją apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

b) jei subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias V, VI ir VII skirsniuose išdėstytas procedūras, pripažintas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimą, adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (valstybę narę, San Mariną arba kitą jurisdikciją turintį subjektą) ir MMIN ir kiekvieno praneštino asmens vardą, pavardę (pavadinimą), gyvenamosios vietos jurisdikciją (valstybę narę arba San Mariną), MMIN ir gimimo datą bei vietą, taip pat vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo, ir informaciją, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

c) informaciją apie tai, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

2. sąskaitos numerį (arba funkcinį ekvivalentą, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšį ir informaciją apie tai, ar tai jau esanti, ar nauja sąskaita;“;

ii) 6 dalies pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po 6 dalies įterpiama ši dalis:

„6a. investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) I skirsnio C poskirsnis pakeičiamas taip:

„C. Nepaisant A poskirsnio 1 dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kuri yra jau esanti sąskaita, nereikia pranešti MMIN arba gimimo datos, jeigu toks (tokie) MMIN ar gimimo data nenurodyti duomenis teikiančios finansų įstaigos apskaitoje ir nėra reikalaujama, kad tokia duomenis teikianti finansų įstaiga juos rinktų pagal vidaus teisę arba bet kokį Europos Sąjungos teisės aktą (jei taikytina). Tačiau reikalaujama, kad duomenis teikianti finansų įstaiga dėtų deramas pastangas, kad iki antrų kalendorinių metų, einančių po metų, kuriais jau esančios sąskaitos buvo nustatytos praneštinomis sąskaitomis, pabaigos ir kiekvieną kartą, kai pagal nacionalines pinigų plovimo prevencijos procedūras / procedūras „pažink savo klientą“ ji turi atnaujinti su jau esančia sąskaita susijusią informaciją, gautų su jau esančiomis sąskaitomis susijusį MMIN ir gimimo datą.“;

c) I skirsnis papildomas šiuo poskirsniu:

„F. Nepaisant A poskirsnio 5 dalies b punkto ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga dėl kurios nors aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, apie bendras pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, pranešti nereikia, jei duomenis teikianti finansų įstaiga praneša apie tokias bendras pajamas, gautas pardavus ar išpirkus tokį finansinį turtą, pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

d) VI skirsnio A poskirsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) Sąskaitos turėtojo kontroliuojančiųjų asmenų nustatymas. Sąskaitos turėtojo kontroliuojančiųjų asmenų nustatymo tikslais duomenis teikianti finansų įstaiga gali remtis informacija, surinkta ir saugoma taikant pinigų plovimo prevencijos procedūras / procedūras „pažink savo klientą“, su sąlyga, kad tos procedūros atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas. Jei duomenis teikianti finansų įstaiga teisiškai neprivalo taikyti pinigų plovimo prevencijos procedūrų / procedūrų „pažink savo klientą“, kurios atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas, kontroliuojančiųjų asmenų nustatymo tikslais ji turi taikyti iš esmės panašias procedūras.“;

e) VII skirsnyje po A poskirsnio įterpiamas šis poskirsnis:

„Aa. Laikinas pasitvirtinimo neturėjimas. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai duomenis teikianti finansų įstaiga su nauja sąskaita susijusio pasitvirtinimo negali gauti laiku, kad įvykdytų savo išsamaus patikrinimo ir duomenų, susijusių su ataskaitiniu laikotarpiu, kuriuo buvo atidaryta sąskaita, teikimo pareigas, duomenis teikianti finansų įstaiga jau esančioms sąskaitoms išsamaus patikrinimo procedūras turi taikyti tol, kol toks pasitvirtinimas gaunamas ir patvirtinamas.“;

f) VIII skirsnio A poskirsnio 5–7 dalys pakeičiamos taip:

„5. Indėlių įstaiga – subjektas, kuris:

a) priima indėlius vykdydamas įprastą bankininkystės ar panašią veiklą arba

b) laiko klientų naudai nurodytuosius elektroninių pinigų produktus arba centrinių bankų skaitmenines valiutas.

6. Investicinė įmonė – subjektas:

a) kuris klientui ar kliento vardu pirmiausia vykdo vieną ar kelias iš toliau nurodytų veiklos rūšių:

i) prekybą pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais, išvestinėmis finansinėmis priemonėmis ir pan.), užsienio valiuta, valiutų, palūkanų normų ir indeksų priemonėmis, perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais arba biržos prekių ateities sandoriais;

ii) individualų ir kolektyvinį portfelių valdymą arba

iii) kitokį finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimą, administravimą ar valdymą kitų asmenų vardu arba

b) kurio pagrindinės bendrosios pajamos yra gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, jeigu subjektą valdo kitas subjektas, kuris yra indėlių įstaiga, pasaugos įstaiga, nurodytoji draudimo bendrovė arba investicinė įmonė, apibūdinta A poskirsnio 6 dalies a punkte.

Laikoma, kad subjektas pirmiausia vykdo vienos ar kelių A poskirsnio 6 dalies a punkte apibūdintų rūšių veiklą arba subjekto bendrosios pajamos yra visų pirma gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, kaip nurodyta A poskirsnio 6 dalies b punkte, jeigu už atitinkamą veiklą subjekto gautos bendrosios pajamos yra lygios arba viršija 50 % subjekto bendrųjų pajamų per trumpesnį iš šių laikotarpių: i) trejų metų laikotarpį, kuris baigiasi metų, einančių prieš metus, kuriais atliekamas nustatymas, gruodžio 31 d., arba ii) laikotarpį, kuriuo veikia subjektas. A poskirsnio 6 dalies a punkto iii papunkčio taikymo tikslais terminas „kitoks finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimas, administravimas ar valdymas kitų asmenų vardu“ neapima paslaugų, susijusių su mainų sandorių vykdymu klientų naudai arba jų vardu, teikimo. Terminas „investicinė įmonė“ neapima subjekto, kuris yra aktyvus nefinansinis subjektas, kadangi tas subjektas atitinka bet kurį iš D poskirsnio 9 dalies d–g punktuose išvardytų kriterijų.

Ši dalis aiškinama nuosekliai pagal Finansinių veiksmų darbo grupės rekomendacijose vartojamo termino „finansų įstaiga“ apibrėžtyje pateiktą panašią formuluotę.

7. Terminas „finansinis turtas“ apima vertybinius popierius (pvz., korporacijos akcijų dalį, bendrijos ar patikos, kurie priklauso įvairiems savininkams ir kurių akcijomis viešai prekiaujama, akcijų ar faktinės nuosavybės dalį, vekselius, obligacijas, skolinius įsipareigojimus arba kitus įsiskolinimą įrodančius dokumentus), bendrijos akcijų dalį, biržos prekes, apsikeitimo sandorius (pvz., palūkanų normų apsikeitimo sandorius, valiutos apsikeitimo sandorius, valiutų pozicijų apsikeitimo sandorius, aukščiausias palūkanų normų ribas, žemiausias palūkanų normų ribas, biržos prekių apsikeitimo sandorius, vertybinių popierių apsikeitimo nuosavybės vertybiniais popieriais sandorius, apsikeitimo nuosavybės vertybinių popierių indeksu sandorius ir panašius susitarimus), draudimo sutartis ar anuiteto sutartis arba bet kokią vertybinio popieriaus vertės dalį (įskaitant ateities sandorį arba išankstinį sandorį, arba pasirinkimo sandorį), atitinkamą kriptoturtą, bendrijos akcijų dalį, biržos prekę, apsikeitimo sandorį, draudimo sutartį arba anuiteto sutartį. Terminas „finansinis turtas“ neapima su skola nesusijusios tiesioginės nekilnojamojo turto dalies.“;

g) VIII skirsnyje po A poskirsnio 8 dalies pridedamos šios dalys:

„9. Nurodytasis elektroninių pinigų produktas – tai bet koks produktas, kuris yra:

a) vienos rūšies dekretinės valiutos skaitmeninė išraiška;

b) išleidžiamas gavus lėšas ir skirtas mokėjimo operacijoms atlikti;

c) išreikštas išleidėjui pateikiamu reikalavimu ta pačia dekretine valiuta;

d) priimamas fizinio ar juridinio asmens, kuris nėra išleidėjas, atliekant mokėjimą ir

e) pagal išleidėjui taikomus reguliavimo reikalavimus, produkto turėtojo prašymu išperkamas bet kuriuo metu tos pačios dekretinės valiutos nominaliąja verte.

Terminas „nurodytasis elektroninių pinigų produktas“ neapima produktų, sukurtų tik siekiant palengvinti kliento lėšų pervedimą kitam asmeniui pagal kliento nurodymus. Nelaikoma, kad produktas sukurtas tik siekiant palengvinti lėšų pervedimą, jeigu, vykdant įprastą lėšas pervedančio subjekto veiklą, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo nurodymų palengvinti lėšų pervedimą gavimo arba, jeigu nurodymų negaunama, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo jų gavimo.

10. Centrinio banko skaitmeninė valiuta – centrinio banko arba kitos pinigų institucijos išleista skaitmeninė dekretinė valiuta.

11. Dekretinė valiuta – oficiali jurisdikcijos valiuta, kurią išleidžia jurisdikcija arba jos paskirtas centrinis bankas arba pinigų institucija; tai gali būti materialios formos banknotai ar monetos arba įvairių skaitmeninių formų pinigai, įskaitant bankų rezervus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas. Šis terminas taip pat apima komercinių bankų sukurtus pinigus ir elektroninių pinigų produktus (įskaitant nurodytuosius elektroninių pinigų produktus).

12. Kriptoturtas – skaitmeninė vertės išraiška, grindžiama kriptografiškai saugiu paskirstytuoju registru arba panašia technologija sandoriams patvirtinti ir apsaugoti.

13. Atitinkamas kriptoturtas – kriptoturtas, kuris nėra centrinio banko skaitmeninė valiuta, nurodytasis elektroninių pinigų produktas ar bet koks kriptoturtas, kurio, kaip yra nustatęs duomenis teikiantis kriptoturto paslaugų teikėjas, negalima naudoti mokėjimo arba investavimo tikslais.

14. Mainų sandoris – bet kokie:

a) atitinkamo kriptoturto ir dekretinių valiutų mainai ir

b) vienos ar kelių rūšių atitinkamo kriptoturto mainai.“;

h) VIII skirsnio B poskirsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) vyriausybės subjektas, tarptautinė organizacija arba centrinis bankas, išskyrus atvejus, susijusius su:

i) mokėjimu, kuris atsiranda dėl įsipareigojimo, savo ruožtu susijusio su tokios rūšies komercine finansine veikla, kurią vykdo nurodytoji draudimo bendrovė, pasaugos įstaiga ar indėlių įstaiga, arba

ii) centrinių bankų skaitmeninių valiutų priežiūros veikla, vykdoma sąskaitų turėtojų, kurie nėra finansų įstaigos, vyriausybės subjektai, tarptautinės organizacijos ar centriniai bankai, naudai;“;

i) VIII skirsnio C poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Indėlių sąskaita – komercinė, einamoji, taupomoji, terminuotojo indėlio arba paskolos sąskaita arba sąskaita, kuri yra patvirtinta indėlio sertifikatu, paskolos sertifikatu, investicijos sertifikatu, įsiskolinimo sertifikatu ar kita panašia finansine priemone, kurią tvarko indėlių įstaiga. Indėlių sąskaitoms taip pat priskiriamos:

a) draudimo bendrovės sumos, laikomos pagal garantuotų investicijų sutartį ar panašų susitarimą palūkanoms išmokėti arba gauti;

b) sąskaitos arba tariamosios sąskaitos, kuriose kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, ir

c) sąskaitos, kuriose kliento naudai laikoma viena ar daugiau centrinių bankų skaitmeninių valiutų.“;

j) VIII skirsnio C poskirsnio 9 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) finansinė sąskaita, kurią duomenis teikianti finansų įstaiga tvarkė 2015 m. gruodžio 31 d. duomenimis arba, jei sąskaita laikoma finansine tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, – 2025 m. gruodžio 31 d. duomenimis.“;

k) VIII skirsnio C poskirsnio 10 dalis pakeičiama taip:

„10. Nauja sąskaita – duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkoma finansinė sąskaita, atidaryta 2016 m. sausio 1 d. arba vėliau, arba, jei sąskaita laikoma finansine sąskaita tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, – 2026 m. sausio 1 d. arba vėliau, išskyrus atvejus, kai ji laikoma jau esančia sąskaita pagal C poskirsnio 9 dalyje pateiktą išplėstą termino „jau esanti sąskaita“ apibrėžtį.“;

l) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto iv papunkčio įterpiamas šis papunktis:

„v) bendrovės įsteigimas arba jos kapitalo padidinimas, jeigu sąskaita atitinka šiuos reikalavimus:

— sąskaita skirta tik kapitalui, kuris turi būti naudojamas bendrovei įsteigti arba jos kapitalui padidinti, įnešti, kaip nustatyta teisės aktuose;

— visos sąskaitoje laikomos sumos blokuojamos tol, kol duomenis teikianti finansų įstaiga negauna nepriklausomo patvirtinimo dėl įsteigimo arba kapitalo padidinimo;

— po įsteigimo arba kapitalo padidinimo sąskaita uždaroma arba pertvarkoma į bendrovės vardu atidarytą sąskaitą;

— lėšos po nepavykusio įsteigimo arba kapitalo padidinimo, atskaičius paslaugų teikėjo ir panašius mokesčius, grąžinamos tik tiems asmenims, kurie buvo įnešę atitinkamas sumas, ir

— sąskaita buvo atidaryta ne daugiau kaip prieš 12 mėnesių;“;

m) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto įterpiamas šis punktas:

„ea) indėlių sąskaita, kurioje kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, jeigu slenkamasis 90 dienų laikotarpio agreguoto sąskaitos dienos pabaigos likučio vidurkis arba suma bet kuriuo 90 iš eilės einančių dienų laikotarpiu bet kurią kalendorinių metų ar kito atitinkamo ataskaitinio laikotarpio dieną neviršijo 10 000 USD arba lygiavertės sumos kiekvienos valstybės narės arba San Marino vietos valiuta.“;

n) VIII skirsnio D poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Praneštinas asmuo – praneštinos jurisdikcijos asmuo, kuris nėra: i) subjektas, kurio akcijomis reguliariai prekiaujama vienoje ar keliose pripažintose vertybinių popierių rinkose; ii) bet kuris subjektas, kuris yra su i punkte apibūdintu subjektu susijęs subjektas; iii) vyriausybės subjektas; iv) tarptautinė organizacija; v) centrinis bankas arba vi) finansų įstaiga.“;

o) VIII skirsnio D poskirsnio 5 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) bet kuris kitas jurisdikciją turintis subjektas: i) su kuriuo, priklausomai nuo konteksto, atitinkama valstybė narė arba San Marinas yra sudarę susitarimą, pagal kurį tas kitas jurisdikciją turintis subjektas teiks I skirsnyje nurodytą informaciją, ir ii) kuris nurodytas tos valstybės narės arba San Marino paskelbtame sąraše.“;

p) VIII skirsnyje po E poskirsnio 6 dalies pridedama ši dalis:

„7. Vyriausybės tikrinimo paslauga – elektroninis procesas, kurį praneština jurisdikcija suteikia duomenis teikiančiai finansų įstaigai, siekiančiai nustatyti sąskaitos turėtojo arba kontroliuojančiojo asmens tapatybę ir rezidavimo vietą mokesčių tikslais.“;

q) po X skirsnio pridedamas šis skirsnis:

„XI SKIRSNIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS

Nepaisant I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punkto ir A poskirsnio 6a dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kurią duomenis teikianti finansų įstaiga tvarko nuo 2025 m. gruodžio 31 d., ir ataskaitinių laikotarpių, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, atveju informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjekto kontroliuojantysis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti teikiama tik tuo atveju, jeigu tokia informacija yra tarp duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkomų duomenų, kurių paieška galima atlikti elektroninėmis priemonėmis.“;

9) III priedas iš dalies keičiamas taip:

a) antraštė pakeičiama taip:

„PAGAL ŠĮ SUSITARIMĄ TVARKOMŲ DUOMENŲ APDOROJIMUI TAIKOMOS PAPILDOMOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEMONĖS“;

b) 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„3. Duomenų kiekio mažinimas

Pagal šį Susitarimą Susitariančiosios Šalys tvarko tik tokius asmens duomenis, kurie yra svarbūs, būtini ir proporcingi siekiant šio Susitarimo tikslų.

Susitariančiosios Šalys negali keistis asmens duomenimis, kuriais atskleidžiama rasinė ar etninė kilmė, politinės pažiūros, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, genetiniai duomenys, biometriniai duomenys, siekiant konkrečiai nustatyti fizinio asmens tapatybę, arba duomenimis apie asmens sveikatą ar seksualinį gyvenimą.

4. Duomenų skaidrumas, teisė su jais susipažinti, jų keitimas ir ištrynimas

Jei pagal šį Susitarimą iš kitos jurisdikcijos gauti asmens duomenys yra, laikantis sąlygų, nustatytų šio Susitarimo 6 straipsnio 5 dalyje, naudojami kitais tikslais priimančiojoje jurisdikcijoje arba priimančiosios jurisdikcijos perduodami trečiajai jurisdikcijai (t. y. kitai valstybei narei ar San Marinui), priimančiosios jurisdikcijos kompetentinga institucija, naudodama asmens duomenis kitais tikslais arba perduodama juos trečiajai jurisdikcijai, informuoja atitinkamą fizinį praneštiną asmenį. Ši informacija pateikiama likus pakankamai laiko, kad asmuo galėtų pasinaudoti savo duomenų apsaugos teisėmis, ir bet kuriuo atveju prieš priimančiajai jurisdikcijai panaudojant asmens duomenis kitais tikslais arba perduodant juos trečiajai jurisdikcijai.

Kiek tai susiję su bet kokiais asmens duomenimis, tvarkomais pagal šį Susitarimą, visi asmenys turi teisę reikalauti susipažinti su savo asmens duomenimis ir, jei asmens duomenys yra netikslūs, juos ištaisyti. Jeigu asmens duomenys buvo neteisėtai tvarkomi, asmuo gali reikalauti, kad jie būtų ištrinti.

Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas naudotis šia teise kiekvienam asmeniui suteikiama galimybė kitai kompetentingai institucijai skirtus prašymus susipažinti su savo duomenimis, juos ištaisyti ir (arba) ištrinti teikti per savo kompetentingą instituciją.

Prašymą gavusi kompetentinga institucija suteikia galimybę susipažinti su atitinkamais duomenimis ir, jei reikia, atnaujina ir (arba) ištaiso netikslius duomenis arba papildo neišsamius duomenis.“;

c) 6 ir 7 dalys pakeičiamos taip:

„6. Automatizuotas duomenų tvarkymas

Kompetentingos institucijos nepriima jokio sprendimo, dėl kurio asmeniui kyla teisinių pasekmių arba kuris smarkiai jį paveikia ir kuris yra paremtas vien tik automatizuotu duomenų tvarkymu.

7. Duomenų perdavimas trečiųjų valstybių institucijoms

Kompetentinga institucija kartais gali pagal šį Susitarimą gautus asmens duomenis perduoti trečiųjų valstybių, kurios nėra valstybės narės ir San Marinas, valdžios institucijoms, jei galioja visos šios aplinkybės:

a) perduoti duomenis yra būtina gaunančiajai trečiajai valstybei siekiant 6 straipsnio 4 dalyje nurodytų tikslų ir gaunančioji trečioji valstybė naudos duomenis tik tokiais tikslais;

b) duomenys yra svarbūs ir proporcingi siekiant tikslų, dėl kurių jie yra perduodami;

c) trečiosios valstybės institucijos kompetencija yra tiesiogiai susijusi su 6 straipsnio 4 dalyje nurodytais tikslais;

d) gaunančioji trečioji valstybė užtikrina tokį asmens duomenų apsaugos lygį, koks nustatytas šiuo Susitarimu, taip pat įsipareigoja gautų duomenų neperduoti jokiai trečiajai šaliai;

e) kompetentinga institucija, iš kurios informacija gauta, pateikė išankstinį sutikimą ir

f) duomenų subjektui buvo pranešta apie perdavimą.

Bet koks kitas informacijos, gautos pagal šį Susitarimą, perdavimas trečiosioms šalims yra draudžiamas.“;

d) 10 dalis pakeičiama taip:

„10. Priežiūra

Duomenis teikiančioms finansų įstaigoms ir kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis pagal šį Susitarimą nepriklausomą priežiūrą vykdo: i) valstybėse narėse – pagal Reglamentą (ES) 2016/679 įsteigtos nacionalinės duomenų apsaugos priežiūros institucijos, o ii) San Marine – 2018 m. gruodžio 21 d. Įstatymu Nr. 171 įsteigtas asmens duomenų konfidencialumo garantas.

Šioms valstybių narių ir San Marino institucijoms suteikiami veiksmingi priežiūros, tyrimo, įsikišimo ir tikrinimo įgaliojimai, taip pat, jei reikia, įgaliojimai reikalauti dėl teisės pažeidimų imtis teisinių veiksmų. Jos visų pirma užtikrina, kad skundai dėl pažeidimų būtų priimti, ištirti, į juos būtų atsakyta, o padėtis tinkamai ištaisyta.“;

10) IV priedo ac punktas išbraukiamas.

2 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis dalinio keitimo protokolas turi būti ratifikuotas ar patvirtintas pagal Susitariančiųjų Šalių vidaus procedūras. Susitariančiosios Šalys viena kitai praneša apie šių procedūrų užbaigimą. Protokolas, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas, įsigalioja sausio mėnesio pirmą dieną po paskutinio pranešimo.

3 straipsnis

Kalbos

Šis dalinio keitimo protokolas sudarytas dviem egzemplioriai airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI šį dalinio keitimo protokolą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сан Марино
Por la República de San Marino
Za Republiku San Marino
For Republikken San Marino
Für die Republik San Marino
San Marino Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου
For the Republic of San Marino
Pour la République de Saint-Marin
Thar ceann Phoblacht San Mairíne
Za Republiku San Marino
Per la Repubblica di San Marino
Sanmarīno Republikas vārdā –
San Marino Respublikos vardu
San Marino Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' San Marino
Voor de Republiek San Marino
W imieniu Republiki San Marino
Pela República de São Marinho
Pentru Republica San Marino
Za Sanmarínsku republiku
Za Republiko San Marino
San Marinon tasavallan puolesta
För Republiken San Marino



SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDROS DEKLARACIJOS

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO IR JO PRIEDŲ

Susitariančiosios Šalys, siekdamos užtikrinti nuoseklų taikymą, dėl Susitarimo ir jo I ir II priedų su daliniais pakeitimais, padarytais 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, įgyvendinimo susitaria, kad kaip pavyzdys ar aiškinimas turėtų būti naudojami komentarai dėl EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo ir bendro duomenų teikimo standarto, taip pat komentarai dėl 2023 m. EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo papildymo ir 2023 m. atnaujinto bendro duomenų teikimo standarto.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO 5 STRAIPSNIO

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad Susitarimo 5 straipsnis yra suderintas su naujausiu EBPO mokesčių srities informacijos skaidrumo ir keitimosi ja standartu, įtvirtintu EBPO pavyzdinės sutarties dėl apmokestinimo 26 straipsnyje. Taigi, kiek tai susiję su 5 straipsnio įgyvendinimu, Susitariančiosios Šalys susitaria kaip aiškinimo pagrindu vadovautis dalinio keitimo protokolo pasirašymo metu galiojančia EBPO pavyzdinės sutarties dėl pajamų bei kapitalo apmokestinimo 26 straipsnio komentaro redakcija.

Jeigu paskesniais metais EBPO priima naujas pavyzdinės sutarties dėl pajamų bei kapitalo apmokestinimo 26 straipsnio komentaro redakcijas, bet kuri valstybė narė ar San Marino Respublika, veikdami kaip prašymą gavusi jurisdikcija, kaip aiškinimo pagrindą gali taikyti tas ankstesnes redakcijas pakeičiančias redakcijas. Kai valstybė narė arba San Marinas taiko ankstesnį sakinį, ta valstybė narė apie tai praneša San Marino Respublikai, o San Marino Respublika apie tai praneša Europos Komisijai. Europos Komisija gali koordinuoti valstybių narių pranešimo perdavimą San Marino Respublikai ir perduoda San Marino Respublikos pranešimą visoms valstybėms narėms. Tas taikymas pradedamas nuo pranešimo dienos.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SAN MARINO IR EUROPOS SĄJUNGOS SANTYKIŲ

Europos Sąjunga pripažįsta aktyvų San Marino Respublikos vaidmenį, kurį ji atlieka tarptautiniame procese didinant mokesčių srities skaidrumą ir skatinant šalių bendradarbiavimą šiais klausimais. San Marinas deda nuolatines pastangas siekdamas užtikrinti visišką atitikimą tarptautiniams ir Europos Sąjungos kovos su pinigų plovimu ir sukčiavimu mokesčių ir finansų srityje standartams, kaip pripažinta MONEYVAL, EBPO ir Tarptautinio valiutos fondo.

Visų pirma, suderinimo su atitinkamomis bankininkystės, kovos su pinigų plovimu, mokėjimo sistemų, statistikos bei euro banknotų ir monetų srities Europos Sąjungos nuostatomis, kurios taip pat svarbios pirmiau minėtiems skaidrumo standartams, procesas reglamentuojamas 2012 m. pasirašytu Europos Sąjungos ir San Marino Respublikos susitarimu dėl pinigų (toliau – Susitarimas dėl pinigų). Susitarime dėl pinigų San Marinas įsipareigojo perkelti atitinkamas Europos Sąjungos taisykles į savo nacionalinę teisės sistemą.

Šį konvergencijos procesą turėtų paskatinti Europos Sąjungos ir San Marino Respublikos susitarimas dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo (toliau – Susitarimas), dėl kurio San Marinas pabrėžė poreikį užtikrinti finansinį, techninį ir veiklos tvarumą.

Europos Sąjunga pripažįsta San Marino norą, atsižvelgiant į tai, kad pagal Susitarimą pradėta keistis informacija, veiksmingai integruoti savo finansų ir bankų sistemą į Sąjungos rinką, laikantis įsipareigojimų pagal Susitarimą dėl pinigų.

Su integracija susiję klausimai bus toliau sprendžiami asociacijos su Europos Sąjunga susitarime, dėl kurio derybos buvo užbaigtos 2023 m. gruodžio 12 d.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL TERMINO „CENTRINIS BANKAS“ APIBRĖŽTIES

Susitariančiosios Šalys, remdamosi kriterijais, taikomais nustatant duomenų neteikiančias finansų įstaigas (I priedas, VIII skirsnio B poskirsnis), susitaria, kad terminas „Centrinis bankas“ (I priedas, VIII skirsnio B poskirsnio 4 dalis) San Marino atveju reiškia San Marino Respublikos centrinį banką (*Banca Centrale della Repubblica di San Marino*).

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL DALINIO KEITIMO PROTOKOLO ĮSIGALIOJIMO

Susitariančiosios Šalys pareiškia, kad tikisi, jog su tarptautiniais susitarimais susiję San Marino konstituciniai reikalavimai ir Europos Sąjungos teisės reikalavimai bus įvykdyti laiku, kad Protokolas, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas, galėtų įsigalioti 2026 m. sausio mėn. pirmą dieną. Siekdamos to tikslo, jos imsis visų turimų priemonių.